

Äischen • Habscht • Simmer • Gräisch • Rued **Gemenge-**

Den Habschter Buet

3/2025



GEMENG
HABSCHT

cityapp

Bleift ëmmer um lafenden iwwer d'Aktualitéiten an Evenementer an Ärer Gemeng.

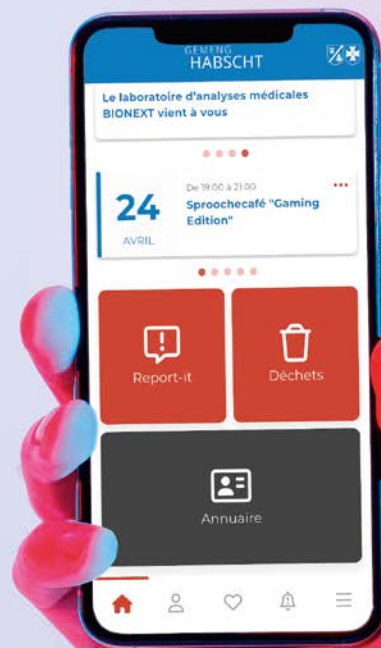
D'Gemeng Habscht verfuegt iwwer eng App, déi verschidde Funktiounen huet: *Agenda, d'Tournéeë vun den Drecksbacken, Melde vu klengere Problemer ewéi enger futtisser Luucht oder Push-Noriichte kréien.*

Lued lech d'App am Apple Store oder am Google Play ruf. Scann einfach dëse QR-Code.

Restez informé des actualités et des événements au sein de votre commune.

La Commune de Habscht dispose d'une application offrant de nombreuses fonctions: *agenda, ramassages des différents types de déchets ou le signalement d'incidents dans l'espace public, recevoir des notifications push.*

Téléchargez l'application à l'Apple Store ou chez Google Play. Scannez tout simplement ce code QR.



Appel à candidatures

Quoi ? Logements abordables dans la commune de Habscht - Maisons en bande / 3 à 4 chambres
Où ? PAP "Wëllersack" à Eischen
Quand ? Début des travaux pour les maisons prévu pour juin 2026

► **Conditions de participation au verso**
Tél. 26 00 22 - 221 ou logabo@habscht.lu



Dans le cadre du projet « **Logements abordables à Eischen, commune de Habscht** », au sein du PAP « **Wëllersack** », vous avez la possibilité d'acquérir une maison unifamiliale en bande parmi les **7 maisons en planification**.

D'autres détails liés au projet et aux démarches de participation se trouvent au verso.

Certaines maisons font déjà l'objet d'une réservation suite au premier appel à candidatures.

Aufruf zur Bewerbung

Was? Bezahlbarer Wohnraum in der Gemeinde Habscht - Einfamilienhäuser / 3 - 4 Schlafzimmer
Wo? PAP "Wëllersack" in Eischen
Wann? Baubeginn der Häuser voraussichtlich Juni 2026

► **Teilnahmebedingungen auf der Rückseite**
Tel. 26 00 22 - 221 oder logabo@habscht.lu



Im Rahmen des Projekts „**Bezahlbarer Wohnraum in Eischen, Gemeinde Habscht**“ möchte die Gemeinde interessierte Bürgerinnen und Bürger darauf hinweisen, dass aktuell **7 Reihenhäuser im PAP „Wëllersack“** in Eischen geplant werden.

Weitere Details zum Projekt und zur Vorgehensweise finden Sie auf der Rückseite.

Einige Wohneinheiten sind nach einem ersten Aufruf bereits reserviert worden.



Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Bäi Geleeënheet vun dëser éischter Editioun vum Gemengebulletin fir 2026, erlaabt mir, Iech meng bescht Wësch auszudrécke fir e Joer voller Erfolleg, Gléck a virun allem gudder Gesondheet.

Dës Editioun kuckt zréck op d'Hauptmomenten vun Oktober bis Dezember 2025.

D'Zeilebréiere vum Nationale Gedenkdag grad ewéi d'akademesch Sëtzung mat enger Ausstellung zu Éiere vun de lëtzebuergeschen Zwangsrekrutierten, déi zu Tambow a Krichsgefaangeschaft waren, weisen de Respekt, deen d'Affer vum Zweete Weltkrich verdéngen, an erënneren eis drun, fir géintwärt extremistesche Beweegungen opmierksam ze bleiwen, déi ronderëm d'Welt nees opkommen.

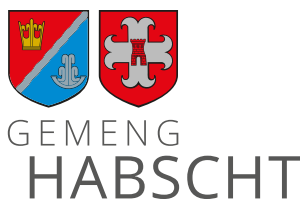
Aner Evenementer gehéieren zum traditionellen Kalenner vum soziale Liewen an eiser Gemeng, wéi d'Frëndschaftsiesse fir eis Senioren, de Wantertreff mam Ufänke vun der Chrëschtbelichtung an d'Niklosfeier zur grousser Freed vun eise jéngsten Awunner.

Wéi gewinnt fannt Der och an dëser Editioun e kuerzen Iwwerbléck iwwer de Fortschritt vun de Gemengeprojeten, dorënner d'Schafe vu bezuelbarem Wunraum am Wëllersak zu Äischen, wou d'Infrastrukturarbechte fir dat neit Wunnegebit bal fäerdeg sinn, grad ewéi den innovativen Projet fir eng kommunal Energie-Gemeinschaft opzebauen, déi de Besëtzer vu Solarpaneelen erlaabt, zur lokaler Energie-Selbstversuergung bäizetroen an hir Rendementen z'optimiséieren.

Déi aktuellst Donnéeën iwwer déi demographesch Entwécklung an den Zivilstand weisen e moderaten, mee stännege Wuesstem an eiser Gemeng aus, déi fir nei Awunner weiderhin attraktiv bleift.

Vill Freed beim Liesen a bescht Gréiss,

Serge Hoffmann
Buergermeeschter



Chères concitoyennes et chers concitoyens,

À l'occasion de cette première édition du bulletin communal de 2026, permettez-moi de vous adresser mes meilleurs vœux pour une année pleine de réussite, de bonheur et surtout de bonne santé.

Cette édition revient sur les événements marquants d'octobre à décembre 2025.

La célébration de la Journée de commémoration nationale tout comme la séance académique avec exposition en mémoire des enrôlés de force luxembourgeois emprisonnés à Tambow témoignent du respect dû aux victimes de la 2^e Guerre Mondiale et nous rappellent la nécessité de rester vigilants face aux mouvements extrémistes qui resurgissent dans le monde.

D'autres événements font partie des rendez-vous traditionnels dans la vie so-

ciale de notre commune, tels le déjeuner d'amitié offert à nos seniors, le Wantertreff à l'occasion de l'allumage des illuminations de Noël, tout comme la fête de la Saint-Nicolas pour le grand plaisir de nos plus jeunes habitants.

Vous trouverez également dans cette édition, comme d'habitude, un bref aperçu sur l'avancement des projets communaux, dont notamment la création de logements abordables au Wëllersak à Eischen, où les travaux d'infrastructures du nouveau lotissement touchent à leur fin, tout comme le projet innovateur du lancement d'une communauté énergétique communale permettant aux propriétaires de panneaux solaires de contribuer à l'autonomie locale et d'optimiser leurs rendements.

Les données actualisées sur l'évolution démographique et l'état civil, témoignant d'une croissance modérée mais constante de notre commune, qui reste donc attractive pour de nouveaux résidents.

Bonne lecture et salutations cordiales,

Serge Hoffmann
Bourgmestre

Conseil communal du 27 novembre 2025

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre;

C. MOES, D. WELTER-KARGER, échevins;

**Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, M. ROEMER,
N. ZIGRAND, conseillers;**

P. REISER, secrétaire communal.

**Absents (excusés): J.-P. LICKES,
Y. MESQUITA, conseillers.**

Gestion des forêts communales

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, le plan d'aménagement de la forêt communale de Habscht pour la période 2025-2034, présenté par le préposé forestier. Ce plan prévoit une réduction en volume de coupe par rapport au dernier plan décennal.

Le conseil communal approuve également le plan de gestion forestier annuel pour 2026.

Personnel communal – Création de postes

En raison des difficultés rencontrées dans le cadre du recrutement de fonctionnaires communaux, le conseil communal approuve unanimement la création de postes d'employés communaux dans les carrières administratives A1, A2 et B1, permettant un engagement plus flexible.

Projets communaux

- Le conseil communal vote, à l'unanimité, l'avant-projet détaillé du projet «Kesselschmadd» à Septfontaines pour un coût total de 9,5 millions euros.
- Le conseil communal approuve, à l'unanimité des voix, et signe une convention relative aux participations financières du ministère du Logement au projet de logement abordable «Wëllersak» à Eischen.
- Suite à un appel d'offres et à l'étude des dossiers reçus concernant l'exploitation d'un snack/kebab dans les locaux de l'ancienne poste à Habscheid, le conseil

communal approuve unanimement le choix de l'exploitant proposé par le collège échevinal. Ce projet se base sur une demande en ce sens formulée lors du «Forum pour jeunes».

Mesures de protection contre les pluies torrentielles

Le conseil communal approuve unanimement et signe plusieurs compromis de vente concernant l'acquisition de terrains par la commune, ainsi qu'un contrat de bail ayant trait à la location de terrains par la commune, en vue de la réalisation de mesures de protection contre les pluies torrentielles à Habscheid.

Mobilité douce

Le conseil communal, à l'unanimité, approuve et signe plusieurs compromis de vente concernant l'acquisition de terrains pour la réalisation d'un chemin piétonnier et cyclable entre Habscheid et Eischen, afin de promouvoir la mobilité douce au sein de la commune.

Règlement communal sur la circulation

A l'unanimité des voix, le conseil communal vote l'ajout d'un arrêt de bus dans la rue Clairefontaine, à hauteur du nouveau CIPA/HPPA.

Divers

- Le conseil communal vote, à la majorité des voix, la prolongation des mandats de Mme M. Steinbach et de Mme Ch. Boulanger-Hoffmann au conseil d'administration de l'Office Social Régional de Steinfort.

K. Hermann et Ch. Boulanger-Hoffmann ne participent pas au vote, suivant l'article 20 de la loi communale.

- Le conseil communal prend acte de la démission d'office d'un membre de la commission de la circulation, le concerné ayant déménagé hors commune.

Info

Les comptes rendus des conseils communaux sont publiés dans les meilleurs délais dans la médiathèque du site internet communal sous www.habscht.lu/mediatheque.



Gemeinderat vom 27. November 2025

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,

C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

**Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, M. ROEMER,
N. ZIGRAND, Räte.**

P. REISER, Gemeindesekretär.

**Abwesend (entschuldigt): J.-P. LICKES,
Y. MESQUITA**

Verwaltung der Gemeindewälder

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Bewirtschaftungsplan für den Gemeindewald von Habscht für den Zeitraum 2025–2034. Der Plan wurde vom Förster vorgestellt und erläutert. Dieser Plan sieht eine Verringerung des Holzabbaus gegenüber dem letzten Zehnjahresplan vor.

Der Gemeinderat genehmigt ebenfalls den jährlichen Waldbewirtschaftungsplan für 2026.

Gemeindepersonal – Schaffung von Stellen

Aufgrund der immer weniger werdenden Kandidaturen zum Besetzen von Posten in der Laufbahn des Gemeindebeamten, beschließt der Gemeinderat einstimmig die Schaffung von Stellen für Bedienstete in den Laufbahnen A1, A2 und B1, was eine flexiblere Einstellung ermöglicht.

Gemeindeprojekte

- Der Gemeinderat stimmt einstimmig für den detaillierten Vorentwurf des Projekts „Kesselschmadd“ in Simmern mit Gesamtkosten in Höhe von 9,5 Millionen Euro.
- Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung des Ministeriums für Wohnungsbau am Projekt für bezahlbaren Wohnraum „Wöllersak“ in Eischen.
- Nach einer Ausschreibung und Prüfung der eingegangenen Bewerbungen für den Betrieb eines Snack/Kebab in den ehemaligen Räumlichkeiten der Post

in Hobscheid, stimmt der Gemeinderat einstimmig der vom Schöffenkollegium vorgeschlagenen Wahl des Betreibers zu. Dieses Projekt basiert auf einer entsprechenden Anfrage, die im Rahmen des „Jugendforums“ gestellt wurde.

Maßnahmen zum Schutz vor Starkregen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Kaufverträge, sowie einen Mietvertrag von Grundstücken durch die Gemeinde, dies zur Durchführung von Maßnahmen zum Schutz vor Starkregen in Hobscheid.

Sanfte Mobilität

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Kaufverträge über den Erwerb von Grundstücken für den Bau eines Fuß- und Radwegs zwischen Hobscheid und Eischen. Damit soll die sanfte Mobilität innerhalb der Gemeinde gefördert werden.

Gemeindeverkehrsordnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Bushaltestelle in der Rue Clairefontaine auf Höhe des neuen CIPA/HPPA einzurichten.

Verschiedenes

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Verlängerung der Mandate von Frau M. Steinbach und Frau Ch. Boulanger-Hoffmann im Verwaltungsrat des Office Social Régional de Steinfort (Regionalsozialamt Steinfort).

K. Hermann und Ch. Boulanger-Hoffmann nehmen gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes nicht an der Abstimmung teil.

- Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt eines Mitglieds der Verkehrskommission zur Kenntnis, da die betreffende Person aus der Gemeinde weggezogen ist.

Info

Die Gemeinderatsberichte werden zeitnah in der Mediathek der kommunalen Internetseite unter www.habscht.lu/mediatheque veröffentlicht.



Publication en conformité à l'article 82 de la loi communale

Les textes intégraux des avis sont publiés sur le site habscht.lu/médiathèque

Avis 1:

Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier à Eischen, lieu-dit «Wëllersak»

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 30 septembre 2025 portant adoption de la modification ponctuelle du PAP «Wëllersak», au lieu-dit «Wëllersak» à Eischen, introduit par le bureau d'urbanisme Pact s.à.r.l., pour le compte de l'Administration communale de Habscht et MIMCO capital a été approuvée par le conseil communal en date du 30 septembre 2025 et a été notifiée au Ministre des Affaires intérieures en date du 15 octobre 2025 (référence 19424/PA2/71 C), ceci sur base de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain. La présente avait été publiée par voie d'affiche conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Publication en date du
22 octobre 2025

Avis 2:

Modification du règlement communal sur la circulation

Lors de sa séance du 30 septembre 2025, le conseil communal a, à l'unanimité des voix, voté deux modifications du règlement communal sur la circulation de l'ancienne commune de Hobscheid du 24 février 2006, tel qu'il a été modifié et complété par la suite.

Les décisions communales en question (réf. 09.01 portant sur l'interdiction de stationnement à l'aire de rebroussement, rue Millebaach, Eischen et 09.02 portant sur le stationnement à durée limitée (non payant), Grand-Rue, Hobscheid) ont été approuvées par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 11 novembre 2025 et par le Ministre des Affaires intérieures le 12 novembre 2025.

Publication en date du
19 novembre 2025

Gemengepersonal / Ressources humaines

Nei Mataarbechterin am Sekretariat

Nouvelle collaboratrice au secrétariat

Den 1. Januar 2026 huet d'Madamm Sophie Brangeon, déi am Gemengerot vum 30. September 2025 genannt gi war, hir Aarbecht am Gemengesekretariat ugefaangen.

...

Madame Sophie Brangeon, nommée lors de la réunion du conseil communal du 30 septembre 2025, travaille depuis le 1^{er} janvier 2026 au secrétariat communal.





en Donneschdeg, 2. Abrëll
vun 19 bis 21 Auer
Centre polyvalent Hobscheid

Kommt an trefft lech no Feierowend an enger entspaanter Atmosphär bei engem Patt fir nei Leit, Kulturen a Sprooche kennen ze léieren.
Bréngt och Är Liblings-Gesellschaftsspiller mat.

Et erwaart lech ee flotten Owend mat Gesellschaftsspiller.

Le Collège échevinal et la Commission du
Vivre-Ensemble Interculturel invitent au

Sproochecafé «Gaming Edition»

Jeudi, 2 avril
de 19h00 à 21h00
Centre polyvalent Hobscheid

Venez faire connaissance après le travail dans une atmosphère détendue autour d'un verre pour découvrir de nouvelles cultures et de nouvelles langues.

Ramenez vos jeux de société favoris.
Une soirée conviviale avec des jeux vous attend.

The College of Aldermen and the Commission for
Intercultural Living Together invite to the

Sproochecafé "Gaming Edition"

Thursday, the 2nd of April
from 7 pm to 9 pm
Centre polyvalent Hobscheid

Come and meet after work in a relaxed atmosphere with refreshments to discover new cultures and languages.

Bring your favourite board & card games.
A fun evening with board games awaits you.

Nouveau: Chaque 1^{er} jeudi du mois!

New: Every 1st Thursday of the month!



Melissa Aires de Jesus & Philippe Kerschen
25.01.2025



Jemimah Grace Yardley & Damien Scheitler
25.01.2025



Aila De Jesus Forcarelli & José F. Pessoa Silva
15.02.2025



Majsa Agovic & Irijan Rastoder
04.04.2025



Astrid Thomson & Eric Del Vecchio
23.04.2025



Sophie Warken & Eric Schmitt
26.04.2025



Yana Khristaku & Elefterios Liakakos
17.05.2025



Stéphanie Dondelinger & Kay Fandel
30.05.2025



Débora A. de Oliveira & Luiz Ventura dos Santos
06.06.2025



Patricia Ewen & David Kerschen
06.06.2025



Jessica Toussaint & Sven Demmler
11.06.2025



Stefania Rossi & Misch Fonck
13.06.2025



Marie-Lise Georges & Gilles Peffer
14.06.2025



Filipa Batista Araujo & Diogo Magalhaes Torres
12.07.2025



Tamara Hansen & Gil Kirsch
12.07.2025



Linda Ngalula Lumumba & Emile Diongo Okongo
18.07.2025



Loredana Marinelli & Sabrina Zucchini
02.08.2025



Iryna Kotsiuba & Oleh Kalashnykov
08.08.2025



Anne-Claire Kany & Angelo Ferrari
20.09.2025



Valentine Jongen & Tim Leclerc
25.09.2025



Ola Abuzaid & Tajiddin Abughoch
04.10.2025



Aurélie Carteri & Tomy Monteiro de Almeida
04.10.2025



Vanessa Fiel Abade & Ricardo J. Ferreira Da Costa
17.10.2025

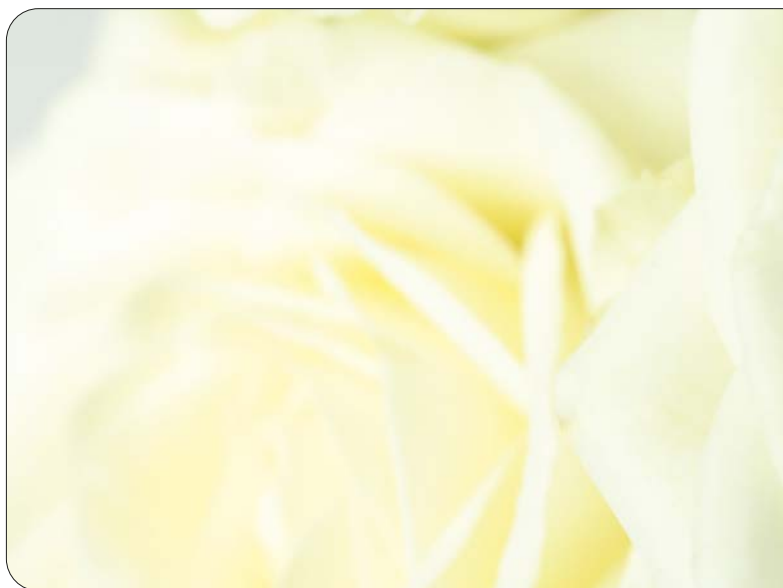


Melanie Weis & Luis Miguel Belchior
11.11.2025

Mariages 2025



Julie Graul & Chris Quaring
24.12.2025



Noces d'or 2025



Amélie Pierrette Freismuth & Julien Goldschmit
27.03.1975



Elvire Régine Mause & Nico Pavant
09.05.1975



Marie-Claire Ries & Claude André
15.05.1975



Viviane Zolver & Roland Bonomi
16.05.1975



Marie-Thérèse Meyers & Alphonse Biren
29.05.1975



Odette Decker & Jeannot Ney
14.08.1975



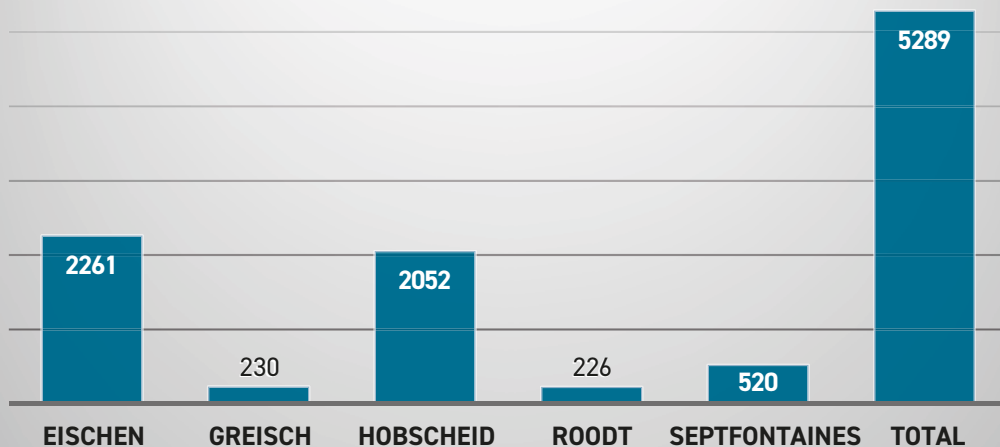
Annette Hendel & Horst Runz
30.08.1975

Nationalité	Nombre	%
luxembourgeoise	3484	65,87 %
belge	500	9,45 %
portugaise	420	7,94 %
française	255	4,82 %
italienne	80	1,51 %
roumaine	44	0,83 %
allemande	42	0,79 %
néerlandaise	32	0,61 %
grecque	28	0,53 %
brésilienne	28	0,53 %
espagnole	28	0,53 %
polonaise	25	0,47 %
britannique	22	0,42 %
hongroise	19	0,36 %
tunisienne	17	0,32 %
indienne	16	0,30 %
turque	15	0,28 %
chinoise	13	0,25 %
marocaine	12	0,23 %
ukrainienne	11	0,21 %
albanaise	11	0,21 %
russe	10	0,19 %
américaine (US)	9	0,17 %
cap-verdienne	8	0,15 %
monténégrine	8	0,15 %
bosnienne	7	0,13 %
lettonne	7	0,13 %
philippine	7	0,13 %
syrienne	7	0,13 %
camerounaise	6	0,11 %
guinée-bissau	6	0,11 %
tchèque	6	0,11 %
sénégalaise	6	0,11 %
irakienne	5	0,09 %
colombienne	5	0,09 %
érythréenne	4	0,08 %
serbe	4	0,08 %
bulgare	4	0,08 %

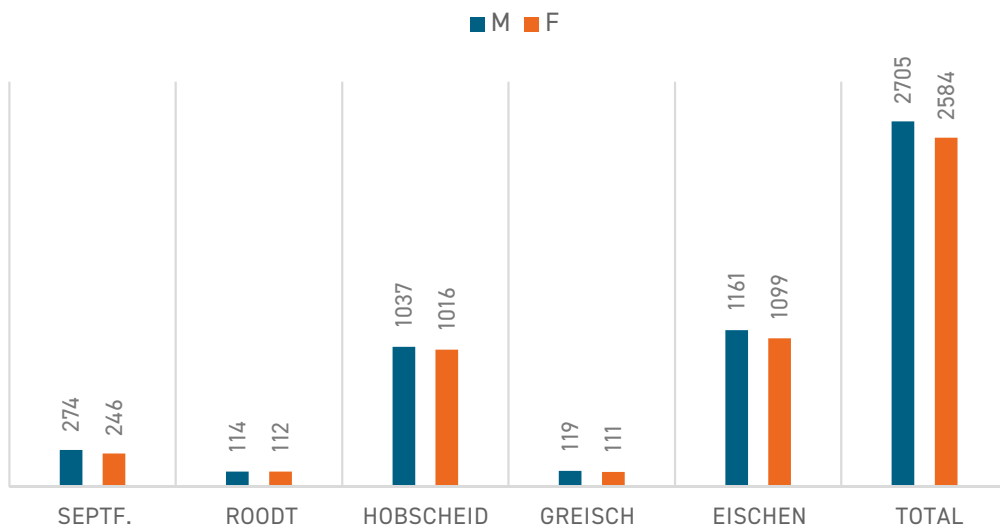
Nationalité	Nombre	%
mauricienne	4	0,08 %
croate	4	0,08 %
thaïlandaise	4	0,08 %
autrichienne	4	0,08 %
nigériane	4	0,08 %
ivoirienne	4	0,08 %
kosovare	3	0,06 %
suisse	3	0,06 %
afghane	3	0,06 %
slovaque	3	0,06 %
canadienne	2	0,04 %
algérienne	2	0,04 %
pakistanaise	2	0,04 %
togolaise	2	0,04 %
danoise	2	0,04 %
estonienne	2	0,04 %
irlandaise	2	0,04 %
islandaise	2	0,04 %
mexicaine	2	0,04 %
norvégienne	2	0,04 %
vénézuélienne	2	0,04 %
béninoise	2	0,04 %
argentine	2	0,04 %
sud-coréenne	2	0,04 %
iranienne	1	0,02 %
apatride	1	0,02 %
australienne	1	0,02 %
bélarussienne	1	0,02 %
cubaine	1	0,02 %
gabonaise	1	0,02 %
indonésienne	1	0,02 %
malgache	1	0,02 %
moldove	1	0,02 %
néozélandaise	1	0,02 %
péruvienne	1	0,02 %
congolaise	1	0,02 %
guinéenne	1	0,02 %
lituanienne	1	0,02 %

Total population au 1.1.2026: 5289

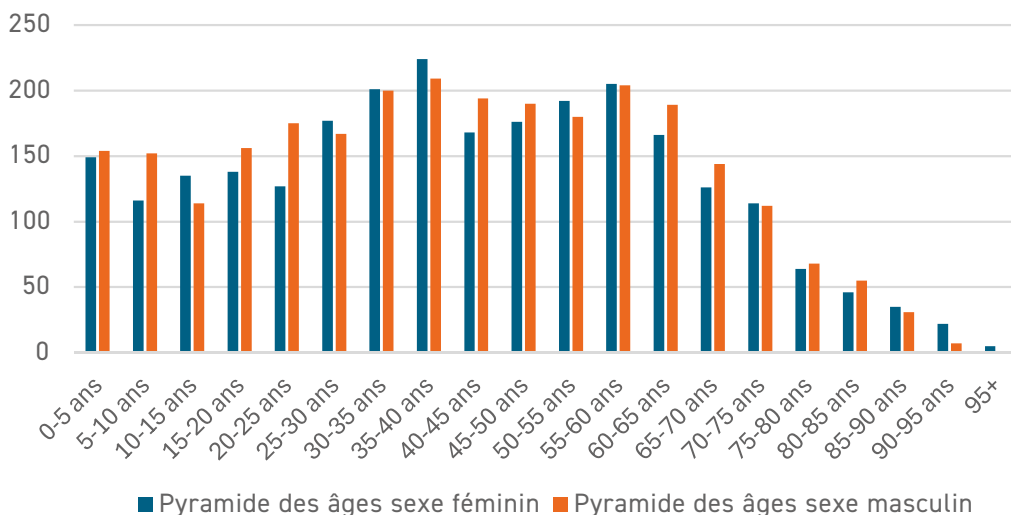
Population par localité



COMPOSITION DE LA POPULATION PAR SEXE



Pyramide des âges par sexe



	Nom / Prénom	Date de naissance
1	Sidibé Adulai Nael	03.01.2025
2	Oliveira Felix	06.01.2025
3	Greendale Mathilde Constance	08.01.2025
4	Greischer Theo	08.01.2025
5	Vohra Houll Coline	06.02.2025
6	Colles Chloé	08.02.2025
7	Da Silva Ferreira Leana	11.02.2025
8	Thyes Noa	27.02.2025
9	Gutenkauf Jan	03.03.2025
10	Goedert Alma Nour	19.03.2025
11	Palamioti Ribet Persephoni Eleni	22.03.2025
12	Marchitto Giulia	24.03.2025
13	Da Silva Eden	25.03.2025
14	Ndiaye Muhammad	01.04.2025
15	Koy Lenny Felix	08.04.2025
16	Altawil Adam	14.04.2025
17	Outferdine Imran	22.04.2025
18	Nascimento Sousa Lendrick	29.04.2025
19	Dubreuil Léopold Joseph	02.05.2025
20	Di Lenardo Procacci Lia Annick Nicole	05.05.2025
21	Ney Aiden	09.05.2025
22	Ahlen Tim Pierre	25.05.2025
23	Noesen Len	25.05.2025
24	Angouma Dilas Ndi	05.06.2025
25	De Cia Alba	08.06.2025
26	Themido Martins Ayumi	16.06.2025
27	Steffen Luana	26.06.2025
28	Delleré Leya Emilia	27.06.2025

	Nom / Prénom	Date de naissance
29	Chaves Rodrigues Matias	28.06.2025
30	Toll Fagalde Salvador	05.07.2025
31	Pecci Giulia	10.07.2025
32	Lahaye Kováčová Kathleen Melania	12.07.2025
33	Haben Kefali Murail	23.07.2025
34	Pereira Gabriel	04.08.2025
35	Pereira Ataide Alice	20.08.2025
36	Reckinger Fabiana	25.08.2025
37	Gira Onno Maël Bernard	26.08.2025
38	Halgas Liam	26.08.2025
39	Fitz Horsburgh Sage Keziyah	21.09.2025
40	Ferreira Belin Elena	13.10.2025
41	Araújo Rodrigues Maria-Clara	21.10.2025
42	Pedrotti Maximilian Timoteo	22.10.2025
43	Zejnilovic Melik	23.10.2025
44	Karier Baltazar Matteo Nicolas	02.11.2025
45	Boons Nora June	25.11.2025
46	Tutakhail Zayd	26.11.2025
47	Demirel Luna Hazal	02.12.2025
48	Ademola Yasmine Amirah	13.12.2025
49	Schumann Eva Marthe	13.12.2025
50	Diallo Maimounatou	15.12.2025
51	Neuberg Timothée Lucien Albert	15.12.2025
52	Mathgen Léo	19.12.2025
53	De Volder Victor Maxime Nicolas	19.12.2025
54	Dekic Nina	23.12.2025
55	Matos Colin	24.12.2025
56	Krier Goudenbourg Mia Rose	28.12.2025

	Nom / Prénom	Domicile	Date de naissance	Date de décès
1	Neu Alois	Hobscheid	08.01.1944	01.01.2025
2	Kohn Marguerite Thérèse	Septfontaines	07.01.1948	02.01.2025
3	Godefroy Jean-Marie	Eischen	20.09.1954	15.01.2025
4	Huberty Emilie	Greisch	11.06.1929	16.01.2025
5	Gregorius Catherine	Septfontaines	26.01.1954	07.04.2025
6	Scheitler Manuel	Hobscheid	01.03.1958	13.05.2025
7	Conter Irène	Eischen	10.09.1938	15.05.2025
8	Houllard Nadine	Eischen	11.06.1986	24.05.2025
9	Schortgen Anne	Eischen	23.04.1932	28.05.2025
10	Thibo Gilbert	Eischen	26.12.1953	31.05.2025
11	Hüberli Pia	Hobscheid	09.07.1943	02.06.2025
12	Flener Gaston	Eischen	05.01.1953	17.06.2025
13	Giberyen Marie-Louise	Hobscheid	19.01.1948	28.06.2025
14	Heaslip Dermot	Eischen	12.01.1930	15.07.2025
15	Mandé Anne	Eischen	27.12.1943	09.08.2025
16	Schlim Georges	Eischen	22.09.1940	10.08.2025
17	Bouaniba Nicole	Eischen	12.04.1929	12.08.2025
18	Freymann Anne	Eischen	25.07.1943	30.09.2025
19	Brack Joseph	Hobscheid	14.02.1949	17.10.2025
20	Simon Nicolas	Hobscheid	12.10.1930	12.11.2025



Äischen / Eischen

Éierung fir verdéngschtvoll Sportler Hommage aux sportifs méritants

Den 8. Oktober hat d'Gemeng Habscht an Zesummenaarbecht mat der Jugend-, Sport- a Gesondheetskommisioun op déi traditionell Sportleréierung agelueden. Geéiert goufe Sportler a Sportlerinnen aus der Gemeng, déi sech mat gudde Resultater an der Saison 2024/2025 ervirgehuewen hunn. Zousätzlech huet d'Christine Majerus, fréier professionell Vëlossportlerin, wärend dem Owend een Interview iwwert seng Karriär ginn.

D'Gemeng Habscht wënscht jidder Sportler weiderhi vill Erfolleg.

Le 8 octobre, la commune de Habscht, en collaboration avec la commission de la jeunesse, du sport et de la santé, a invité à la traditionnelle ovation pour les clubs sportifs et les athlètes individuels habitant la commune, qui ont eu des résultats exceptionnels au cours de la saison 2024/2025. Christine Majerus, ex-cycliste professionnelle, a rejoint la soirée pour donner une interview concernant sa carrière dans le sport professionnel.

La commune de Habscht souhaite beaucoup de succès aux sportifs pour les saisons à venir.



Habscht / Hobscheid

Info-Owend zum Thema Demenz Soirée d'information «démence»

D'Gemeng Habscht huet de 16. Oktober an Zesummenaarbecht mat der «Commission des Générations et de la Cohésion sociale» an dem Treff Aal Schoul een Info-Owend zum Thema Demenz organiséiert. Eenzel Servicer vun der Association Luxembourg Alzheimer hunn Informatiounen an Erklärungen zum Thema Alzheimer an aneren Demenzformen ginn.

...

Le 16 octobre, la commune de Habscht, en collaboration avec la Commission des générations et de la cohésion sociale et Treff Aal Schoul, a organisé une soirée

d'information sur le thème de la démence. Différents services de l'Association Luxembourg Alzheimer ont fourni des

informations et des explications sur la maladie d'Alzheimer et d'autres formes de démence.



Gemeng / Commune

Nationale Gedenktag 2025

Journée commémorative nationale 2025

D'Gemeng Habscht huet e Samschdeg, den 18. Oktober un d'Affer vum Krich a vun der Okkupatiounszäit 1940 bis 1945 geduecht. Zou Rued, Gräisch, Simmer, Habscht an Äischen si Blummekränz niddergeluecht ginn, an de Buergermeeschter Serge Hoffmann huet a senge Rieden un d'Krichsjoren an d'Leed vum Lëtzebuerger Vollek erënnert. Am Ganze sinn 42 zwangsrekrutéiert Jongen net méi aus dem Krich rëmkommen. Fir den Ofschloss vum Commemoratiounsdag war eng Mass an der Kierch zu Äischen fir d'Krichsafer aus der Gemeng.

Villmools Merci un all d'Leit an d'Veräiner, déi un de Feierlechkeeten deelgeholl hunn.

...

Le samedi 18 octobre, la commune de Habscht a rendu hommage aux victimes de la guerre et de l'occupation de 1940 à 1945. Des gerbes de fleurs ont été déposées devant les Monuments aux Morts des localités de Roodt, Greisch, Septfontaines, Hobscheid et Eischen, et le bourgmestre Serge Hoffmann a rappelé dans ses discours les années de guerre et la souffrance du peuple luxembourgeois. Au total, notre commune a eu à déplorer la mort de 42 enrôlés de force. La journée commémorative s'est terminée par une messe à l'église d'Eischen en mémoire des victimes de la guerre.

Un grand merci aux personnes et aux associations qui ont participé aux cérémonies.



Rued // Roodt



Gräisch // Greisch



Simmer // Septfontaines



Habscht // Hobscheid



Äischen // Eischen



Habscht / Hobscheid

„Tambower Jongen”: 80 Joer zréck an der Heemecht «Tambower Jongen»: 80 ans après le retour à la patrie

Mat enger Ausstellung, enger Mass, Konferenzen an engem Concert ass Mëtt November zu Habscht un den 80. Joresdag vum Retour 1945 vun den zwangsrekrutierten „Tambower Jongen” aus russescher Gefaangeschaft erënnert ginn.

Den Ufank huet de 7. November eng Gedenkzeremonie mam Vernissage gemaach vun enger Ausstellung an der Salle Union mat ënnert anerem Interventione vum (v.l.n.r.) Buergermeeschter Serge Hoffmann, dem Paul Scholer (President vun der Amicale des Anciens de Tambow), dem Josy Lorent (President vun Zwangsrekrutiertefederatioun a Comité pour la mémoire de la Deuxième Guerre mondiale) an dem Jimmy Carelli (Curateur vun der Ausstellung) zum Thema „80 Joer zréck an der Heemecht”.

Weider Deeler vum Programm ware sonndes d’Néierleeë vu Gerbe beim Monument aux Morts an eng Mass an der Kierch zu Habscht. Owes war eng Konferenz iwwert d’Spuere vun Zwangsarbechter zu Lëtzebuerg am Zweete Weltkrich.

Mëttwochs hunn de Luc an Olivier Nilles a Begleedung vum Katrin Reifenrath ee Concert mat Lidder a Gedichter am Gedenken un d’„Tambower Jongen” an der Salle Union ginn. Den Ofschluss war den 13. November eng Konferenz vum Benoît Niederkorn, Direkter vum Dikrecher Militärmusée, iwwert d’Monumenter an d’Erënnungskultur un den Zweete Weltkrich am Lëtzebuurger Land.

...

À la mi-novembre, une exposition, une messe, des conférences et un concert ont été organisés à Hobscheid pour la commémoration du 80^e anniversaire du retour en 1945 des enrôlés de force «Tambower Jongen» de la captivité russe.

Le premier événement a eu lieu le 7 novembre avec une cérémonie de mémoire et le vernissage d’une exposition sur le thème «80 Joer zréck an der Heemecht»

à la Salle Union, avec des interventions (d.g.à.d.) du bourgmestre Serge Hoffmann, de Paul Scholer (président de l’Amicale des anciens de Tambow), de Josy Lorent (président de la Fédération des enrôlés de force et du Comité pour la mémoire de la Deuxième Guerre mondiale) et de Jimmy Carelli (curateur de l’exposition).

Dimanche, des autres éléments du programme étaient un dépôt de gerbes au Monument aux Morts et une messe à l’église de Hobscheid. Le soir a eu lieu une conférence sur les traces des travailleurs

forcés au Luxembourg pendant la Seconde Guerre mondiale.

Le mercredi, Luc et Olivier Nilles, accompagnés de Katrin Reifenrath, ont donné à la Salle Union un concert composé de chansons et de poèmes en mémoire des «Tambower Jongen». La semaine de mémoire s’est terminée le 13 novembre par une conférence du directeur du musée militaire de Diekirch, Benoît Niederkorn, sur les monuments et la culture du souvenir concernant la Deuxième Guerre mondiale au Luxembourg.





Habscht / Hobscheid

Frëndschaftsiesse fir eis eeler Matbierger Déjeuner de l'Amitié pour nos seniors

Den 20. an 21. November war dëst Joer d'Frëndschaftsiesse vun der Gemeeng Habscht fir eis Matbierger vu 70+ Joer am Centre polyvalent zu Habscht. Un der sympathescher Feier hunn donneschdes 110 a freides 80 Leit deelgeholl a fir déi musekalesch Stëmmung mat de passende Melodien huet déi zwee Deeg de Gino Tricarico gesuergt. D'Sarah Zwick an d'Melanie Hilbert vum Treff Aal Schoul hunn d'Offer vum Generatiounenhaus mat engem klengen Film gewisen an am Kader vum Frëndschaftsiesse konnt de Mark Monville, Direkter vum CIPA Äischen, d'Leit alleguer op d'Portes ouvertes vum neie Gebai alueden.

Cette année, le déjeuner d'amitié traditionnel de la commune de Habscht qui s'adresse à nos habitants à partir de 70 ans a eu lieu les 20 et 21 novembre au Centre polyvalent à Hobscheid; 110 personnes étaient présentes le jeudi, et 80 le vendredi. Gino Tricarico a assuré l'animation musicale pendant ces deux jours avec des mélodies appropriées. Sarah Zwick et Melanie Hilbert du Treff Aal Schoul ont présenté les activités de la Maison des générations à l'aide d'un court film. Dans le cadre du déjeuner d'amitié, Mark Monville, directeur du CIPA Eischen, a invité toutes les personnes intéressées aux journées portes ouvertes du nouveau bâtiment.







Gemeng / Commune

Wanertreff. Start an d'kal Saison

«Wanertreff»: Début de la saison hivernale

Den 28. November war zu Simmer, Habscht an Äischen mam „Wanertreff“ an dem offiziellen Ufänke vun der Chrëschtbeliichtung de Start an d'Wanersaison.

...

Comme le veut la tradition dans notre commune, le «Wanertreff» et la mise en marche officielle des illuminations de Noël à Septfontaines, Hobscheid et Eischen ont donné le coup d'envoi de la saison hivernale.



Habscht / Hobscheid

Energiegemeinschaft Gemeng Habscht

Communauté énergétique Gemeng Habscht

De Schäfferot hat an Zesummenaarbecht mam Energiepark Réiden fir eng Informatiounsversammlung iwwert d'„Energiegemeinschaft Gemeng Habscht“ agelueden. Sënn an Zweck vum Projet ass de Verkaf vum Produktiounsüwerschoss vu private Photovoltaikanlage zu engem gudden Präis un d'Gemeng, déi de Strom an hire Gebaier notzt. Mäi Informatiounen: www.habscht.lu/actualites/actualites-detail/energiegemeinschaft-gemeng-habscht.

...

Le collège échevinal, en collaboration avec le «Energiepark Réiden», avait invité à une réunion d'information sur le sujet

«Communauté énergétique Gemeng Habscht». L'objectif du projet est de vendre l'électricité excédentaire produite par un système photovoltaïque privé à un prix avantageux à

la commune, qui utilise cette énergie dans ses bâtiments. Infos: www.habscht.lu/actualites/actualites-detail/energiegemeinschaft-gemeng-habscht.





Habscht / Hobscheid

De Kleesche war zu Besuch Saint Nicolas en visite

Den 29. November war de Kleeschen op Habscht an de Centre polyvalent bäi di brav Kanner koum an huet hinnen alleguer eng Titchen iwwerreecht. Fir de musekaleschen Encadrement moies an nomëttes hunn d'Museke vun Habscht an Äischen mat Ennerstëtzung vun der Simmer Duerfmusek gesuergt. D'Schoukanner hunn dem Kleeschen e puer Lidder gesongen an d'Elterevereinigung huet de Verkauf vu Gedränk a Kuch iwwerholl.

...

Le 29 novembre, St-Nicolas a rendu visite aux enfants sages au centre polyvalent à Hobscheid. Les musiques de Hobscheid et d'Eischen, avec le soutien de la Simmer Duerfmusek, ont encadré musicalement la fête. Les élèves ont chanté plusieurs chansons à Saint Nicolas et ensuite, l'homme saint a remis un sachet à chaque enfant. Pendant toute la journée, l'association des parents d'élèves a vendu des boissons et des gâteaux.





Äischen / Eischen

Treffe vun de Schäfferéit vu Biekerech, Stengefort, Habscht an Arel

Réunion des collèges échevinaux de Beckerich, Steinfort, Habscht et Arlon

Uganks Dezember hu sech op Aluedung vum Schäfferot vun der Gemeng Habscht déi politesch Verantwortlech vun de Gemenge Biekerech, Stengefort, Arel an Habscht zu Äischen am Gemengegebai getrafft. No enger Virstellung vun der Gemeng Habscht mat hire lafenden a geplangte Projeten duerch de Buergermeeschter Serge Hoffmann ass während enger Tour de Table iwwer méiglech gemeinsam, grenziwwerschreidend Projete vun den dräi Lëtzebuurger Gemengen an der Stad Arel geschwat ginn. No dem intensiven Austausch tëscht de Schäfferéit huet eng Visitt vum neie CIPA den Ofschloss gemaach.

...

Début décembre, à l'invitation du collège échevinal de Habscht, les responsables politiques des communes de Beckerich,

Steinfort, Arlon et Habscht se sont réunis à la mairie à Eischen. Après une présentation des projets communaux en cours et prévus par le bourgmestre Serge Hoffmann, un tour de table a été organisé sur les projets transfrontaliers

communs possibles entre les trois communes luxembourgeoises et la ville d'Arlon. Après un échange intense entre les collèges échevinaux, la visite du nouveau CIPA a clôturé la réunion.



Äischen / Eischen

Lotissement „Wëllersak“: Fortschrëtt vun den Aarbechten am Hierscht

Lotissement «Wëllersak»: Avancement des travaux pendant l'automne

Och am Hierscht sinn d'Aarbechten um neie Wunnvéirel „Wëllersak“ zu Äischen viru gaangen. Hei ee fotografeschen Iwwerbléck.

...

À l'automne, les travaux du nouveau quartier résidentiel «Wëllersak» ont également avancé comme prévu. Voici un aperçu en images.



Habscht / Hobscheid

Erneuerung vun der Kräizerbucher Strooss

Redressement de la rue de Kreuzerbuch

Nom Congé collectif am Summer sinn d'Erneuerungsarbechte vun der Rue de Kreuzerbuch weider gaangen.

Après le congé collectif de l'été, les travaux de renouvellement de la rue de Kreuzerbuch ont continué.



Äischen / Eischen

Zousätzleche Parking beim CIPA Parking supplémentaire près du CIPA

Weidergaange sinn och d'Aarbechte fir de Bau vun engem ëmweltfrëndleche Parking an der Rue de Clairefontaine zu Äischen. Di éischt hëlze Strukture fir d'Carporte si gesat ginn. Dëse Parking ass an direkter Noperschaft zum CIPA.

...

Les travaux ont également avancé pour la construction d'un parking écologique dans la rue de Clairefontaine à Eischen. Les premières structures en bois pour les abris de voiture ont été érigées. Ce parking se trouve à proximité immédiate du CIPA.



Gräisch / Greisch

Nei Lagerfläch nieft dem Atelier vum Service technique Espace de stockage supplémentaire près de l'atelier communal

Enn 2025 sinn zu Gräisch vis-à-vis vum Atelier vum Service technique d'Aarbechten un der zousätzlecher Lagerfläch ofgeschloss ginn. Op deem Terrain lagert d'Regie an Zukunft Material ewéi Sand, Steng oder Buedem a kann och Wiesselcontainer propper ofstellen.

...

Fin 2025, les travaux pour la création d'une surface de stockage supplémentaire en face de l'atelier du service technique à Greisch ont été terminés. La régie communale stocke sur ce site des matériaux tels que du sable, des pierres ou de la terre, et pourra également y stationner proprement des conteneurs interchangeables.





AKTIOUN PÄIPERLEK 2026

PAQUET GRATUIT DE VIVACES SAUVAGES



Dans le cadre d'**Aktioun Päiperlek**, SICONA a choisi six plantes vivaces sauvages indigènes d'origine luxembourgeoise certifiée particulièrement attrayantes comme plantes nectarifères pour les papillons et autres insectes. Vous pouvez commander un paquet de ces plantes vivaces gratuitement **à partir du 1^{er} avril 2026** sur www.sicona.lu. Attention : les paquets sont limités – **first come, first served!** La distribution aura lieu début mai **de 16:00 à 18:00** aux points de distribution suivants :

- **06.05.2026** : Schiffflange, Parking Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **06.05.2026** : Bissen, Parking Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **06.05.2026** : Olm, Salle des fêtes, 10, rue de Capellen
- **06. – 08.05.2026, 8:00 – 12:00 et 13:00 – 16:30** : Olm, bâtiment SICONA



Centaurea jacea
Centaurée jacée

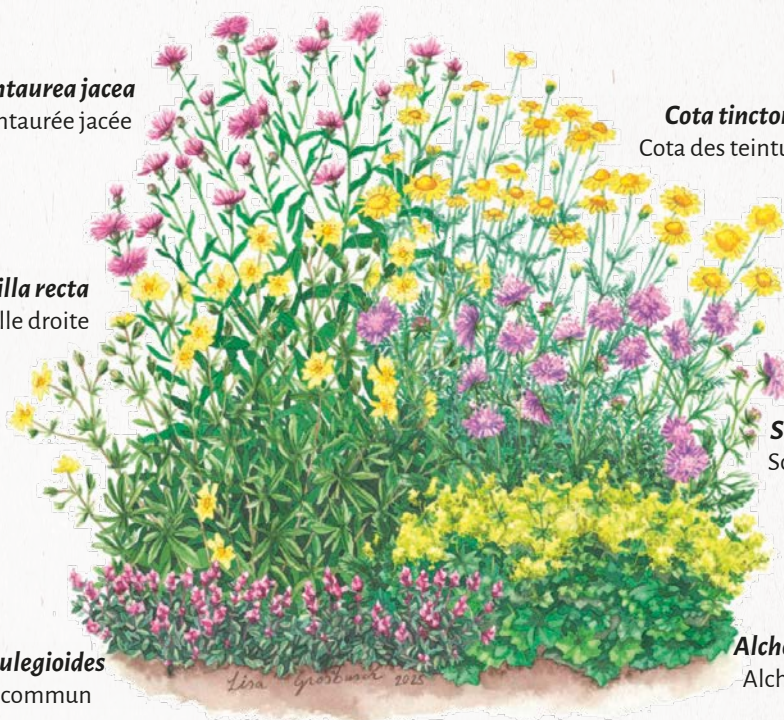
Cota tinctoria
Cota des teinturiers

Potentilla recta
Potentille droite

Scabiosa columbaria
Scabieuse colombarie

Thymus pulegioides
Serpolet commun

Alchemilla xanthochlora
Alchémille vert jaunâtre



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres de SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.



Eischen

Place Denn - L-8465 Eischen

Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

lundi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-17h⁰⁰
 mardi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-19h⁰⁰
 mercredi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • Fermé après-midi
 jeudi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-17h⁰⁰
 vendredi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-16h³⁰



Septfontaines

24, Kierchewee - L-8395 Septfontaines

Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 13h³⁰-16h³⁰

Collège échevinal

Serge HOFFMANN, bourgmestre
 Carlo MOES, échevin
 Diane WELTER-KARGER, échevin

390 133 220

Permanence du collège échevinal:

en principe les mardis après-midi.

Pour des raisons d'organisation, prière de prendre
 un rendez-vous au secrétariat communal.

Secrétariat communal

secretariat@habscht.lu

Paul REISER, secrétaire communal	390 133 220
Caroline ROBERT	390 133 221
Michel HENGESCH	390 133 222
Sophie BRANGEON	390 133 223
Kelly WEYLAND (communication@habscht.lu)	390 133 227
Daniel MICHELS (communication@habscht.lu)	390 133 226

Population, Etat civil

guichet@habscht.lu

Viviane SCHEUER	390 133 203
Peggy BAULER	390 133 204
Sabrina LACOUR	390 133 201

Recette communale

recette@habscht.lu

Ernes MUHOVIC, receveur communal	390 133 212
Carlo ROSSETTI (compta@habscht.lu)	390 133 211

Service infrastructures et régie communale

infra@habscht.lu

Tom HILGER, ing. dipl., chef de service	390 133 230
Gilles EVERS	390 133 236
Chris MULLER	390 133 231
Claude REMESCH, préposé régie	390 133 244

Service urbanisme et bâtisses

urba@habscht.lu

Jean MARX, ing. dipl., chef de service	390 133 239
Tammy SCHMITZ	390 133 238
Shannon HUSS	390 133 235

Structures d'accueil pour enfants

Crèche Hobscheid	390 133 370
Crèche Tuntange	28 80 40 500
Maison Relais Préscolaire Hobscheid	390 133 351
Maison Relais Primaire Eischen	390 133 301
Maison Relais Septfontaines	390 133 340

Ecoles

Précoce Hobscheid	390 133 451
Ecole Préscolaire Hobscheid	390 133 450
Ecole Primaire «Vir Wëller» Eischen	390 133 400
Ecole fondamentale Septfontaines	390 133 440

Autres institutions

Office Social Régional Steinfort	282 275 1
Maison des Générations Hobscheid	390 133 501
Maison des Jeunes Eischen	390 133 611
Hôpital Intercommunal de Steinfort	399 491-1

Permanence du service technique: Tél. 39 01 33 - 233

**Uniquement hors heures de service (7-15 hrs) pour des problèmes techniques
 nécessitant une intervention d'urgence.**



GEMENG
HABSCHT

Den Habschter Gemenge-Buet

Eischen • Hobscheid • Septfontaines • Greisch • Roodt

Administration Communale de Habscht
Service communication
Place Denn • L-8465 Eischen

www.habscht.lu

Abonnéiert eis • Abonnez-nous



Imprimé sur papier recyclé 100%

